



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА КОРАХ • МААМАР 3

והנה פרח מטה אהרן כוי ויגמול שקדים

«И вот, жезл Аарона расцвел» (Numbers 17:23)



На жезле Аарона вырос миндаль — плод, созревающий быстрее всех, — потому что доброта, нисходящая через Аарона и благословение коэнов, быстро достигает физической жизни. Она исходит от «обильного милосердия» — доброты без границ, — и потому проходит мимо поэтапного суда, который задерживает прочие проявления доброты.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/korach/3/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

На жезле Аарона вырос миндаль — плод, созревающий быстрее всех, — потому что доброта, нисходящая через Аарона и благословение коэнов, быстро достигает физической жизни. Она исходит от «обильного милосердия» — доброты без границ, — и потому проходит мимо поэтапного суда, который задерживает прочие проявления доброты.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Почему на жезле Аарона вырос миндаль? Миндаль созревает за двадцать один день — быстрее любого другого плода, а его название, шакед, означает «спешащий». Имя Аарон содержит те же буквы, что и слово «ниръя» — «виден»: Аарон раскрывал Б-жественный свет, и то, что нисходило через него, нисходило быстро. Чтобы объяснить это, Альтер Ребе отвечает на вопрос Тосафот: если судьба человека на год определяется в Рош а-Шана, зачем ежедневно молиться о здоровье и пропитании? Доброта, постановленная тогда, все еще находится наверху, в Малхут мира Ацилут, и должна пройти через многочисленные чертоги четырех миров, чтобы стать физической. На каждом этапе человека судят по его деяниям в этот день; обвинители могут возразить, и тогда доброта может быть задержана, лишь увеличивая его наслаждение в Ган Эдене. Доброта, нисходящая через Аарона и благословение коэнов, произносимое «с любовью», проходит через все миры без всякого суда, потому что исходит от «обильного милосердия», а не от соразмеренной «вечной доброты». Великая река сметает бревна и землю, запрудившие небольшой поток; так и эта доброта сметает все обвинения, подобно потоку в Шабат.

ПЛАН

1 Миндаль, Аарон и ежедневный суд

¶1

Миндаль созревает быстрее всех, а слово «шакед» означает спешку; Аарон — «ниръя» — раскрывает свет и быстро ниспосылает его. Годовой приговор Рош а-Шана остается наверху, в Малхут мира Ацилут, и нисходит через чертоги четырех миров лишь после ежедневного суда о деяниях человека; обвинители могут задержать его. Доброта, нисходящая через Аарона и благословение коэнов, проходит без суда, как сказано: «Он посылает слово Свое... слово Его быстро бежит», и сразу достигает потомства и пропитания.

2 Два вида доброты

¶2-3

В этом и заключается причина быстроты: есть «вечная доброта» и есть «обильное милосердие». Аарон ниспосылает из «обильного милосердия» — доброты без границ, которую никакой суд не может задержать; напротив же «вечной доброты» стоит суд.

3 Великая река, Шабат и добрый миндаль

¶4

Небольшую реку можно запрудить бревнами и землей, но великая река сметает их; так и все обвинения исчезают перед «обильным милосердием». И в Шабат поток также нисходит быстро («День дню передает речь»). Ускорение, исходящее от Б-га, может быть как к худу, так и к добру; миндаль на жезле Аарона — к добру, подобно словам «дарующий добрые милости»: это свет, который добр и виден внизу.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Шакед (миндаль) שקד

Миндаль созревает за двадцать один день; его название имеет общий корень со словом «спешить», как в словах Йирмияу «жезл миндального дерева». На жезле Аарона он символизирует быстроту доброты, нисходящей через него.

Аарон и ниръэ אהרן / נרָאָה

Имя Аарон содержит те же буквы, что и слово «ниръэ» — «виден». Через Аарона Б-жественный свет раскрывается и нисходит свыше вниз.

«Человек судим каждый день» אדם נדון בכל יום

Речь не о новом приговоре, а о ежедневной проверке: могут ли деяния человека этого дня позволить доброте, дарованной в Рош а-Шана, нисойти в его физическую жизнь.

Чертоги (эйхалот) четырех миров היכלות דאב"ע

Ступени, через которые доброта из Малхут мира Ацилут должна нисходить, чертог за чертогом, пока не станет физической; на каждой ступени разбирается дело человека.

Вечная доброта (хесед олам) חסד עולם

Соразмеренная доброта, напротив которой стоит суд, способный ее задержать.

И обильное милосердие (ве-рав хесед) ורב חסד

Доброта без границ, из которой исходит поток через Аарона; она нисходит согласно Б-жественным качествам, и никакой суд не может ее остановить.

Благословение коэнов ברכת כהנים

Благословение коэнов, произносимое «с любовью», через которое высшая доброта сразу нисходит к потомству и пропитанию, до самого нижнего уровня.

Миндаль, Аарон и ежедневный суд

1 והנה פרח¹ מטה אהרן² כוי ויגמול שקדים. להבין למה שקדים (וע' ברכות ס"פ קרח)³ הנה שקדים הם

ממהרים להגמר יותר מכל הפירות ותבואות כמו זית גפן תאנה כוי

«И вот, расцвел посох Аарона» и т. д., «и созрел миндаль». Чтобы понять, почему именно миндаль (см. также Мидраш Рабба, конец раздела «Корач»): миндаль созревает быстрее всех плодов и злаков, таких как маслина, виноградная лоза, смоковница и т. д.,

После выступления Корача против священства посох Аарона за одну ночь расцвел и принес зрелый миндаль, доказав, что священство принадлежит ему. Маамар спрашивает, почему знамением стал именно миндаль, и начинает с природного свойства: миндаль созревает быстрее других плодов, таких как маслины, виноград и инжир.

שכולם משתהים זמן רב יותר מהשקדים וכמ"ש ברכות סוף קהלת⁴ (קט"ו ב') מה סימנו של שקד זה משעה שהוא מציץ⁵ עד שעה שהוא גומר כ"א יום.⁶

ибо все они созревают значительно дольше миндаля. Как сказано в Мидраш Рабба, в конце книги Коэлет (1156): «В чем особенность этого миндаля? От появления бутона до созревания проходит двадцать один день».

Мидраш указывает на особенность миндаля: от появления бутона до созревания проходит всего двадцать один день — гораздо быстрее, чем у других плодов. Эта быстрота становится ключом ко всему маамару.

וע"כ נקרא שקד שהוא ענין מהירות כמ"ש (בירמיה ס"ז א') מקל שקד⁸ כוי כי שקד אני על דברי לעשותו^{9,10} וזהו רמז על הכהונה.¹¹

Поэтому он называется шакед — миндаль, что указывает на быстроту, как сказано (у пророка Ирмияу, гл. 1): «Посох миндального дерева (шакед)» и т. д.: «ибо Я тороплюсь (шокед) исполнить слово Мое». Это намек на священство.

Еврейское слово «миндаль» — шакед — имеет общий корень со словом шокед, «тороплюсь», как в игре слов, которую Б-г обращает к Ирмияу: увиденный им миндальный посох означал, что Б-г спешит исполнить Свое слово. Само название указывает на сущность миндаля — быстроту; это намекает на то, что осуществляет священство.

כי הנה אהרן אותיות נראה (עמ"ש מזה בד"ה בהעלותך) שעל ידו היו כל ההתגלות והמשכות האורות מלמעלה למטה. ועמ"ש סד"ה כי עמך מקור חיים באורך¹² נראה אור.

Ибо буквы имени Аарон составляют слово ниръэ («виден») (см. об этом в маамаре, начинающемся словами «Когда возжигаешь»), поскольку через него происходили все раскрытия и нисхождения светов сверху вниз. См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Ибо у Тебя источник жизни, в свете Твоем мы видим свет».

Имя Аарон (אהרן) составлено из тех же букв, что и ниръэ (נראה), «виден», поскольку задача коэна состояла в том, чтобы раскрывать Б-жественный свет, ниспосылая его сверху вниз. В стихе «в свете Твоем мы видим свет» используется то же слово; Альтер Ребе отсылает к двум другим маамарам, где эта тема раскрывается.

והנה ההמשכות הנמשכים על ידו הם נמשכים מרום המעלות עד למטה במהירות גדולה בלי שום עיכובים כי

Нисхождения, совершающиеся через него, идут с высочайших уровней вниз с великой быстротой, без всяких задержек. Ибо

Здесь устанавливается связь: то, что Аарон ниспосылает, с великой быстротой проходит от высочайших уровней до самых нижних, без задержек. Заключительное «Ибо» открывает объяснение того, почему быстрота вообще имеет значение.

הנה כתוב בבהמ"ז [בברכת המזון] הזן את העולם כולו בטובו בחן בחסד להיות מתהוה מטובו וחסדו העליונים השפעות גשמיים צ"ל ירידת החסד בהשתלשלות מדרגות רבות מאד עד שיתעבה ההשפעה ממנו על חסד גשמי וע"י אהרן

ведь в благословении после еды сказано: «Питающий весь мир благостью Своей, милостью, добротой». Чтобы материальное изобилие возникло из Его высшей благости и доброты, доброта должна пройти вниз через цепь нисходящих миров (иштальшелут), через множество ступеней, пока исходящий от нее поток не сгустится и не станет материальной добротой. И через Аарона

В благословении после еды говорится, что Б-г питает мир «благостью Своей, милостью, добротой», то есть высшей, духовной добротой. Чтобы такая возвышенная доброта стала материальной пищей и пропитанием, ей необходимо пройти через множество ступеней, пока она не «сгустится» и не обретет материальную форму.

שהוא בחינת נראה אור היינו שיהיה נמשך השפעת החסד במהירות שלא יתעכב בהעולמות וריבוי ההשתלשלות שמוכרח להיות נמשך בהם עד שיומשך ויתגלה למטה כ"א יהיה עובר ונמשך דרך הם במהירות מבלי עכבה בהם.

— который соответствует аспекту ниръэ ор («виден свет»), — поток доброты ниспосылается быстро, не задерживаясь в мирах и на многочисленных ступенях цепи нисхождения, через которые ему необходимо пройти, прежде чем он будет ниспослан и раскроется внизу; напротив, он проходит и нисходит через них быстро, не задерживаясь в них.

Через Аарона, посредством которого свет становится явным, поток не застревает ни на одной из многочисленных ступеней своего пути вниз: он быстро проходит через них и достигает нижнего мира. Именно эту быстроту символизирует миндаль.

(ועיין כה"ג [כהאי גוונא] מענין מהירות בהרמ"ז [בהרב משה זכות] אמור ריש דף צ"ט כוי) וע"כ הרמז לזה הוא שקדים כנ"ל.

(См. также сходное объяснение о быстроте у Рамаза (рабби Моше Закуто), на раздел «Эмор», в начале листа 99, и т. д.) Поэтому намеком на это служит миндаль, как сказано выше.

Альтер Ребе добавляет ссылку на Рамаза, каббалиста рабби Моше Закуто, к разделу «Эмор», где говорится о сходной идее быстроты. Затем он подводит итог первой мысли: миндаль на посохе Аарона намекает на быстрое нисхождение потока.

וביאור הענין הנה ידוע הקושיא מהו שמבקשים בכל יום ומתפללים רפאנו ה' ברך עלינו הרי עיקר דינו של¹³ האדם הוא בר"ה [בראש השנה] ויוה"כ [ויום הכפורים]¹⁴ וכמ"ש קושיא זו בתוספות (פ"ק [פרק קמא] דשבת ד"ב ע"ב ובפ"ק [וכפרק קמא] דר"ה [דראש השנה] דט"ז ע"א).

Объяснение этого вопроса таково. Известно затруднение: почему мы каждый день просим и молимся: «Исцели нас, Б-г», «Благослови для нас», если основное решение о судьбе человека выносится в Рош а-Шана и Йом-Кипур? Это затруднение поставлено в «Тосафот» (первая глава трактата «Шабат», лист 12b, и первая глава трактата «Рош а-Шана», лист 16a).

Чтобы глубже объяснить эту мысль, он приводит известный вопрос, поставленный в «Тосафот»: если судьба человека на весь год определяется в Рош а-Шана и Йом-Кипур, почему мы каждый день молимся в молитве Шмоне-эсре о здоровье («Исцели нас») и пропитании («Благослови для нас»)? Ответ покажет, что существует и второе, ежедневное решение.

אך הענין כי מה שנכתב ונחתם¹⁵ בר"ה [בראש השנה] ויוהכ"פ [יום הכפורים] היינו שנמשך לו חסד על נפשו והחסד ההוא הנמשך מא"ס ב"ה הוא למעלה עדיין במלי דאצילות שהיא מקור דבי"ע

Однако дело обстоит так: то, что записывается и скрепляется печатью в Рош а-Шана и Йом-Кипур, означает, что для его души ниспосылается доброта. Эта доброта, нисходящая от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, всё ещё пребывает наверху — в Малхут мира Ацилут (мира эманации), которая является источником [миров] Брия, Йецира и Асия.

То, что записывается в Рош а-Шана и Йом-Кипур, — это доброта, даруемая душе человека, но она всё ещё находится «наверху», в Малхут мира Ацилут, нижней сфере высшего мира. Малхут мира Ацилут — источник, из которого возникают нижние миры Брия, Йецира и Асия; на этом уровне доброта ещё не обрела физического выражения.

והיינו מ"ש בטובו בחן ובחסד שלו שהוא חסד עליון ב"ה אשר הוא למעלה מעלה ממהות השפעת גשמיים וכנודע מענין ואנכי עפר ואפר¹⁶ שאמר אברהם על חסד ואה"ר [ואהבה רבה] שלו שאין לו דמיון לחסד דאצילות רק

Именно об этом сказано: «по Его благодати, милости и доброте» — Его собственной; это высшая доброта, благословен Он, бесконечно превосходящая саму природу материальных благ. Это известно из толкования слов «а я — прах и пепел», которыми Авраам говорил о своей доброте и великой любви (ахава раба): она несравнима с добротой мира Ацилут, а лишь

В молитве после трапезы говорится о Его доброте — высшей Б-жественной доброте, бесконечно превосходящей всё материальное. Авраам, воплощение доброты, называл себя «прахом и пеплом», потому что даже его великая доброта и любовь были ничем в сравнении с добротой мира Ацилут.

כמו עפר ואפר כו' ולכן כדי שיומשך מחסד שבאצילות השפעות הגשמיות בעשייה כצרכי הנפש בגוף. подобна праху и пеплу и т. д. Поэтому, чтобы из доброты мира Ацилут ниспосылались материальные блага в мире Асия — в соответствии с потребностями души, пребывающей в теле, —

Потребности тела, в котором живёт душа, находятся далеко ниже этой высшей доброты. Поэтому доброта мира Ацилут не может просто проявиться в Асии, нижнем, материальном мире: её необходимо низвести, как объясняется далее.

הוא צריך להשתלשל ולירד בהשתלשלות מדרגות רבות בהיכלות דאבי"ע [דאצילות בריאה יצירה עשיה] מהיכל להיכל עד שיתעבה להיות חסדו בענינים גשמיים לרפאות החולה ולכרך השנים

она должна нисходить ступень за ступенью, проходя через цепь многих уровней в чертогах (эйхалот) миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия, из чертога в чертог, пока не станет достаточно грубой, чтобы доброта Его могла проявиться в материальных делах: исцелить больного и благословить урожай.

Доброта должна нисходить через множество «чертогов» четырёх миров, один за другим, пока не станет достаточно грубой, чтобы принять материальную форму. Её конечные проявления — исцеление больных и благословение урожая — именно о них мы просим каждый день в молитве Шмоне-эсре.

(ויוכן זה ממ"ש במ"א בד"ה פתח אליהו^{17,18} גבי אין לך עשב¹⁹ כו' וסדי"ה מזוזה מימין²⁰ בענין שלשת אלפים משל²¹ ובד"ה מראיהם ומעשיהם²² כו'. בענין עושה חסד לאלפים²³ ובד"ה קחו מאתכם תרומה).^{24,25}

(Это станет понятно из написанного в другом месте: в маамаре, начинающемся словами «Элияу открыл», о словах «Нет ни одной травинки» и т. д.; в конце маамара, начинающегося словами «Мезуза справа», о «трёх тысячах притч»; в маамаре, начинающемся словами «Их вид и их деяния» и т. д., о словах «Творит доброту тысячам»; а также в маамаре, начинающемся словами «Возьмите от себя приношение».)

Альтер Ребе отсылает к четырём маамарам в «Тора Ор», которые подробнее объясняют эту тему. Один посвящён мидрашу о том, что у каждой травинки есть небесная сила, которая ударяет её и велит ей расти; другие — словам Шломо о «трёх тысячах притч», словам «Творит доброту тысячам» и приношению для Мишкана.

וע"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אדם נדון²⁶ בכל יום שהוא נדון לפי מעשיו היום²⁷ האם ראוי וכדאי הוא שירד ויומשך החסד עליון הנמשך כבר על נפשו למעלה ברי"ה [בראש השנה] ויוהכ"פ [ויום הכפורים] שיהיה יורד ונמשך ממדרגה למדרגה מהיכל להיכל.

Об этом наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Человек судим каждый день». Он судим согласно своим поступкам в этот день: достоин ли он и заслуживает ли, чтобы высшая доброта, уже ниспосланная его душе наверху в Рош а-Шана и Йом-Кипур, продолжала нисходить и передаваться, спускаясь со ступени на ступень, из чертога в чертог,

Это объясняет слова мудрецов: «Человек судим каждый день». Ежедневное решение — не новый приговор, а проверка того, заслуживает ли человек своими поступками в этот день, чтобы доброта, уже дарованная его душе в Рош а-Шана и Йом-Кипур, нисходила ступень за ступенью и входила в его реальную жизнь.

בכדי שיומשך מרוחניות לגשמיות. או שמא אין ראוי האדם לזה ואזי יתעכב ולא ירד למטה רק ישאר למעלה ברוחניות ושם יגיע לו שיוסיפו לו תענוג בגי'ע [בגן עדן] מאחר שנמשך לו החסד.

чтобы она перешла из духовного в материальное. А может быть, человек этого недостойн; тогда она будет задержана и не спустится вниз, но останется наверху, в духовном мире, и там достигнет его — ему прибавится наслаждение в Ган-Эдене, поскольку доброта была ему ниспослана.

Если человек этого заслуживает, доброта нисходит в материальный мир; если же нет, она задерживается и остаётся в духовной сфере. Но и тогда она не пропадает: поскольку она была ему дарована, она увеличивает его наслаждение в Ган-Эдене.

אבל עכ"ז [עם כל זה] לא יומשך ממנו למטה כלל. (והגם שמה שאמרו אדם נדון בכל יום זהו דברי ר' [רבנן] יוסי ור' [ורבנן] נתן משא"כ לרבנן מ"מ הא על כרחך גם לר' [לרבנן] יוסי ור"נ

И всё же ничто из этого вовсе не нисходит вниз. (И хотя слова «Человек судится каждый день» принадлежат рабби Йосе и рабби Натану, тогда как мудрецы придерживаются иного мнения, тем не менее необходимо сказать, что и рабби Йосе, и рабби Натан

И всё же до него внизу это не доходит. Здесь начинается длинное отступление: в Талмуде мнение, что «человек судится каждый день», принадлежит рабби Йосе (рабби Натан говорит: «каждый час»), тогда как другие мудрецы считают, что человек судится в Рош а-Шана. Альтер Ребе доказывает, что и эти два мудреца согласны: главный суд происходит в Рош а-Шана.

עיקר הדין ברי"ה [בראש השנה] ²⁸ דאלי"כ [דאם לא כן] איך יפרשו הפסוק דכי חק לישראל ²⁹ הוא משפט לאלקי ³⁰ יעקב דקאי ארי"ה [על ראש השנה] וגם מ"ש עיני ה' אלקיך בה מראשית השנה ³¹ שמזה למדו בפ"ק [בפרק קמא] דרי"ה [דראש השנה] (דף ח') דרי"ה [דראש השנה] הוא רי"ה [ראש השנה] לדין כו'.

согласны, что главный суд происходит в Рош а-Шана. Ведь иначе как бы они истолковали стих: «Ибо это установление для Израиля, суд Б-га Якова», — относящийся к Рош а-Шана, а также слова: «Глаза Аваи, Б-га твоего, обращены на нее от начала года», из которых в первой главе трактата «Рош а-Шана» (лист 8) вывели, что Рош а-Шана — это начало года для суда и т. д.?

В подтверждение приводятся два стиха: «Ибо это установление для Израиля, суд Б-га Якова», который Талмуд относит к Рош а-Шана, и «Глаза Аваи, Б-га твоего, обращены на нее от начала года», из которого Талмуд выводит, что суд за весь год начинается в Рош а-Шана. Иначе эти стихи нельзя было бы истолковать.

ועוד דאלייך [דאם לא כן] **מה ענין מלכיות זכרונות ושופרות שאומרים ברי"ה** [בראש השנה]. **והמלך המשפט בעשיית** [בעשרת ימי תשובה]. **ומה יום מיומיים.**

Кроме того, иначе в чем смысл Малхуйот, Зихронот и Шофрот, которые произносятся в Рош а-Шана, и слов «Царь суда» в Десять дней тшувы? Чем этот день отличается от остальных?

Еще одно доказательство — молитвы: Малхуйот, Зихронот и Шофрот (разделы о царствовании, памяти и шофаре в молитвах Рош а-Шана), а также изменение слов на «Царь суда» в молитве Шмоне-эсре в Десять дней тшувы. Если бы суд совершался каждый день одинаково, эти дни ничем бы не отличались от остальных.

א"ו [אלא ודאי] **גם רי"י** [רכינו יצחק] **ור"נ מודים דרי"ה** [דראש השנה] **הוא יום הדין. וכן מארז"ל** [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] (פ"ב [פרק ב'] דביצה ד"ז ע"א) **מזונותיו של אדם**³² **קצובין לו מרי"ה** [מראש השנה] **ועד יוהכ"פ** [יום הכפורים].

Итак, рабби Йосе и рабби Натан тоже согласны, что Рош а-Шана — день суда. Так же сказано нашими благословенной памяти мудрецами (глава 2 трактата «Бейца», лист 17а): «Пропитание человека определено ему от Рош а-Шана до Йом-Кипура».

Значит, рабби Йосе и рабби Натан тоже должны соглашаться, что Рош а-Шана — день суда. Слова Талмуда о том, что пропитание человека определено от Рош а-Шана до Йом-Кипура, указывают на то же (это сказано в трактате «Бейца», 16а; в тексте ссылка дана на 17а).

משמע דאתי ודאי לכ"ע [לכל עלמין] **ואין בזה שום מחלוקת ואעפ"כ** [ואף על פי כן] **ס"ל** [סבירא ליה / סבירא להו] **דאדם נדון ג"כ בכל יום**

Из этого следует, что это несомненно признают все и никаких разногласий здесь нет; и всё же они считают, что человек судится также каждый день,

Это положение не оспаривается и, следовательно, признается всеми; однако рабби Йосе и рабби Натан всё же утверждают, что человек судится каждый день. Значит, речь идет о двух разных видах суда.

והיינו ע"ד שנתבאר וכמ"כ [וכמו כן] **גם לרבנן דפליגי אר'י** [אמר רבי] **יוסי ור"נ הרי גם לדידהו עכצ"ל** [על כרחך צריך לומר] **דשייך בחינת דין בכל יום**

и это соответствует объясненному выше. То же верно и в отношении мудрецов, спорящих с рабби Йосе и рабби Натаном: даже о них необходимо сказать, что некий аспект суда имеет место каждый день,

Именно таково уже объясненное различие: ежегодный приговор наверху и ежедневный суд о том, будет ли он ниспослан вниз. Также и мудрецы, спорящие с рабби Йосе и рабби Натаном, должны признавать наличие некоторого вида ежедневного суда.

שהרי מבקשים כל הבקשות בשמו"ע [בשמונה עשרה] **אף גם לרכנן כמבואר בגמרא פ"ק** [פרק קמא] **דשבת** (ד"ב ע"א וע"ב) **והיינו ג"כ ע"ד שנתבאר וענין המחלוקת שביניהם אין כאן מקומו.**

ведь все просьбы произносятся в Шмоне-эсре и согласно мнению мудрецов, как объясняется в Гемаре, в первой главе трактата «Шабат» (лист 12а-б); и это также соответствует объясненному выше. А вопрос о сути разногласия между ними здесь не рассматривается.

Доказательство состоит в том, что при любом мнении мы каждый день произносим все просьбы Шмоне-эсре; иначе было бы непонятно, зачем это делать, если каждый день ничего не решается. Альтер Ребе оставляет подробное рассмотрение сути разногласия для другого места.

וכבר האריך בזה ג"כ בע"מ [בעשרה מאמרות] **מאמר חקור דין** ³³ **ח"ב** [חלק ב'] **פ"א ופרק כ"ו.** **והנה השפעת חסד זה הוא מתעכב ושוהה עד שנמשך ובא למטה**

Об этом подробно говорится также в книге «Асерет маамарот», маамар «Хакор дин», часть 2, глава 1 и глава 26.) И вот, нисхождение этого потока доброты задерживается и медлит, пока он не нисходит и не достигает нижних миров,

Он добавляет, что каббалистический труд «Асерет маамарот» подробно рассматривает этот вопрос; на этом отступление заканчивается. Возвращаясь к основной мысли: поскольку каждый этап нисхождения сопряжен с судом, поток доброты задерживается и медлит на пути вниз.

שהרי בכל השתלשלות מהיכל להיכל הוא ע"י משפט אם ראוי הוא שיומשך ההשפעה למטה ומעיינים בדינו ויש מי שמקטרג לומר שחטא ואינו ראוי לזה

Ибо на каждом этапе нисхождения из чертога в чертог это происходит посредством суда: достоин ли он того, чтобы воздействие нисходило вниз. Его дело рассматривают, и находится тот, кто обвиняет, говоря, что он согрешил и недостоин этого.

На каждом этапе перехода из чертога в чертог рассматривают дело человека: достоин ли он того, чтобы воздействие продолжало нисходить? Обвинители утверждают, что он согрешил и не заслуживает этого, и тем самым задерживают поток.

(וזהו מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] ברכות וישלח פע"ו ע"פ ויאמר בניהו³⁴ כוי אמן כן יאמר³⁵ והלא כבר נאמר הנה בן נולד לך הוא יהיה איש מנוחה³⁶ אלא אמר הרבה קטגורין יעמדו מכאן ועד גיחון.³⁷ ע"ש)

(Таков смысл слов наших благословенной памяти мудрецов в «Мидраш Рабба», «Ваишлах», гл. 76, к стиху «И сказал Бнягу» и т. д.: «Амен, да скажет так [Б-г]». Но разве уже не было сказано: „Вот, у тебя родится сын; он будет человеком покоя“? Однако он сказал: „Многие обвинители встанут отсюда до Гихона“. См. там.)

Мидраш иллюстрирует это так: когда Давид назвал Шломо царём, Бнягу ответил: «Амен, да скажет так Б-г», хотя Б-г уже обещал Давиду сына, который будет «человеком покоя». Бнягу молился, поскольку между тем местом и источником Гихон, где предстояло помазать Шломо на царство, могли подняться многие обвинители. (В самом стихе сказано: «И ответил Бнягу», как отмечено в издании «KeHot».)

אבל כשנמשך האור והשפע ע"י אהרן ומגזעו תחתיו כהנים הנושאים את ידיהם³⁸ ומכרכים את העם בברכת כהנים

Но когда свет и воздействие нисходят через Аарона, а после него — через коэнов из его рода, которые поднимают руки и благословляют народ благословением коэнов,

Далее следует противопоставление: поток нисходит через Аарона, а после него — через его потомков-коэнов, которые поднимают руки и благословляют народ благословением коэнов.

אזי השפע היא נמשכת במהירות דרך כל העולמות באין מונע ומעכב ואין מעיינים בדין כלל.

тогда воздействие быстро проходит через все миры, ничем не встречая преграды и задержки, и никакого судебного разбирательства не происходит.

Этот поток быстро проходит через все миры, ничем не задерживаясь, и судебное разбирательство во все не происходит. В этом — стремительность миндаля: благословение коэнов минует проверку, замедляющую другие проявления доброты.

וְעִיד שֶׁנִּתְבָּאָר עִיפֹ וְלֹא אָבָה הִ' אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמוֹעַ אֶל בְּלַעַם כֹּי שֶׁלֹּא שָׁמַע שׁוֹם קִטְרוֹג וְהִינּוּ עִי כִי אֶהְבֵךְ ³⁹ כֹּי. וְזֶהוּ שֶׁמִּבְרָכִים הַכֹּהֲנִים אֶקְבִּי [אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצוֹנָן] לְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה. ⁴⁰

(Подобно тому, что объясняется относительно стиха «Но Б-г, твой Б-г, не пожелал слушать Билама» и т. д.: Он не внял никакому обвинению, и это произошло потому, что «Он любит тебя» и т. д. Поэтому козны произносят благословение: «Который освятил нас Своими заповедями и повелел нам благословлять народ Свой, Израиль, с любовью».

Параллель этому — слова Торы о том, что Б-г «не пожелал слушать Билама», то есть не внял никакому обвинению, «потому что Он любит тебя». Любовь отстраняет обвинителя; поэтому благословение кознов перед благословением кознов завершается словами: «благословлять народ Свой, Израиль, с любовью».

וְעִידִי יִל [יֵשׁ לֹמֶר] פִּי הַפֶּסוּק הַשּׁוֹלַח אִמְרָתוֹ ⁴¹ אֶרֶץ עַד מָהֵרָה יִרוֹץ דְּבָרוֹ. דְּפִי הַשּׁוֹלַח הוּא כְּשִׁיּוֹרֵד הַשֹּׁפַע לֹאט לֹאט וּבִהְדָּרָגָה וּבִמְתוֹן. אֲבָל עַד מָהֵרָה יִרוֹץ דְּבָרוֹ הִינּוּ כִשְׁהַשֹּׁפַע הוֹלֵךְ בְּמַהֲרֹת עִיד הַנִּל. וְעַמִּי שֶׁעִיפֹ זֶה בְּמִיָּא.

В этом же ключе можно объяснить смысл стиха: «Он посылает Свое изречение на землю; Его слово бежит очень быстро». «Он посылает» — это когда воздействие нисходит медленно, понемногу, постепенно и размеренно. А «Его слово бежит очень быстро» — это когда воздействие движется быстро, как сказано выше. См. также объяснение этого стиха в другом месте.

Стих «Он посылает Свое изречение на землю; Его слово бежит очень быстро» описывает два способа нисхождения воздействия. «Посылает» означает медленное, постепенное и размеренное нисхождение, тогда как «бежит очень быстро» — быстрый поток, о котором здесь говорится.

וְעִיין בְּרִבּוֹת פִּי וְאִתְחַנֵּן יֵשׁ תְּפִלָּה שֶׁנֶּעֱנִית לְאַרְבַּעִים יוֹם ⁴² כֹּי וִישׁ תְּפִלָּה שֶׁנֶּעֱנִית לְעֶשְׂרִים יוֹם כֹּי וִישׁ תְּפִלָּה שֶׁנֶּעֱנִית לְיוֹם אֶחָד כֹּי וִישׁ תְּפִלָּה כֹּי עִישׁ. וְעַמִּי שֶׁבְּמִיָּא בְּפִי מָהֵר קָח ⁴³ אֶת הַלְבוּשׁ כֹּי בְּדִיָּה עַד דְּלֹא יִדְעִי ⁴⁴ בֵּין ⁴⁵ כֹּי

См. также «Мидраш Рабба», раздел «Ваэтханан»: «Есть молитва, на которую отвечают через сорок дней» и т. д.; «есть молитва, на которую отвечают через двадцать дней» и т. д.; «есть молитва, на которую отвечают через один день» и т. д.; «и есть молитва...» и т. д. См. там. См. также объяснение слов «Поспеши, возьми одежду» и т. д. в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Пока он не перестал различать между...» и т. д.)

Мидраш перечисляет молитвы, на которые ответ приходил через сорок дней (молитва Моше), через двадцать дней (молитва Даниэля), через один день (молитва Элияу) и в другие сроки, показывая, что ответы приходят с разной скоростью. Алтер Ребе также отсылает к разбору повеления царя Аману: «Поспеши, возьми одежду» — в маамаре из «Тора Ор» о пуримском изречении «пока он не перестал различать между [проклят Аман и благословен Мордехай]».

וזהו ענין ברכת כהנים יברכך ה' וישמרך. וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] יברכך בממון כוי יברכך בכנים כוי וישמרך מן המזיקים.^{46, 47} כמ"ש ברכות נשא פ"א [פרק י"א].

В этом смысл благословения коэнов: «Да благословит тебя Б-г и сохранит тебя». Наши благословенной памяти мудрецы сказали: «„Да благословит тебя“ — имуществом» и т. д.; «„Да благословит тебя“ — детьми» и т. д.; «а „сохранит тебя“ — от вредоносных сил», как написано в «Мидраш Рабба», «Насо», гл. 11.

Само благословение коэнов показывает это. Мидраш истолковывает слова «Да благословит тебя Б-г и сохранит тебя» как благословение имуществом и детьми и защиту от вреда. Как поясняется в примечании к «Сефер а-маамарим мелукат», имущество и дети показывают, что воздействие достигает всех областей жизни, а защита от вредоносных сил — что оно простирается очень низко, вплоть до тех мест, где нужна защита.

היינו שנמשך החסד העליון מיד בגשמי להיות הברכה בבני ומזוני יאר ה' פניו היינו הארת פנים ויחונך שנמשך למטה מטה.^{48, 49, 50, 51, 52, 53}

То есть высшая доброта сразу же нисходит в материальное, и благословение проявляется в детях и пропитании. «Да воссияет Авая лицом Своим» — это сияние Лица; «и да будет милостив к тебе» — то есть она нисходит до самого нижнего уровня.

Таким образом, священническое благословение сразу же привлекает высшую доброту в материальную жизнь — в детей и пропитание. «Да воссияет Авая лицом Своим» означает сияние Б-жественного Лица, а слова «и да будет милостив к тебе» ведут это воздействие вплоть до самого нижнего уровня.

РАЗДЕЛ 2 • ¶2-3

Два вида доброты

2 ואמנם שרש הטעם לזה על היות המשכת החסד שע"י אהרן נמשך במהירות באין מעכב ומונע ההמשכה הוא לפי

Итак, коренная причина того, что нисхождение доброты через Аарона происходит быстро, без каких-либо препятствий и задержек, состоит в следующем:

Показав, что доброта, нисходящая через Аарона, достигает цели быстро и беспрепятственно, Альтер Ребе теперь объясняет коренную причину этого.

כי אית חסד ואית חסד חסד עולם ורב חסד והנה ההמשכה ע"י אהרן הוא מבחינת ורב חסד כנזכר ע"פ בהעלותך.^{54,55}

есть доброта и есть доброта: Хесед олам («вечная доброта») и ве-рав хесед («и обильный добротой»). Нисхождение же через Аарона происходит с уровня «обильный добротой», как сказано в объяснении стиха «Когда возжигаешь»

Есть два вида доброты: Хесед олам — «вечная доброта» — и ве-рав хесед — «обильный добротой», выражение из Тринадцати качеств милосердия. Поток через Аарона исходит от уровня «обильный добротой», как Альтер Ребе объяснил в маамаре о словах «Когда возжигаешь».

3 וע"פ ועשית בגדי קדש^{56,57} והוא חסד שבלי גבול שיורד ונמשך ע"פ מדותיו ואין שום בחינת דין שיעכבו כלל.

И согласно сказанному о стихе «И сделай священные одежды»: это беспредельная доброта, которая нисходит и распространяется в соответствии с Его качествами, и нет никакого аспекта суда, который мог бы ей воспрепятствовать.

То же объясняется в маамаре о стихе «И сделай священные одежды». «Многомилостивый» — это беспредельная доброта: она нисходит в соответствии с собственными качествами Вс-вышнего, и никакое проявление суда не может ей воспрепятствовать.

משא"כ בחסד עולם יש כנגדו בחינת דין המעכבו⁵⁸ ועמ"ש במ"א ע"פ חסדי⁵⁹ ה' כי לא תמנו.⁶⁰

Но в случае вечной доброты (хесед олам) ей противостоит аспект суда, который ей препятствует. См. также сказанное в другом месте о стихе «Милости Аваи, ибо мы не иссякли».

Напротив, «вечной доброте» противостоит сила суда, которая может ей воспрепятствовать, подобно описанному выше ежедневному суду. Объяснение слов «Милости Аваи, ибо мы не иссякли», на которое ссылается текст, согласно примечаниям «Кеот», содержится в «Игерет а-Кодеш», послании 10 книги «Тания».

РАЗДЕЛ 3 • 14

Великая река, Шабат и добрый миндаль

4 והמשל לזה עדי"מ נהר גדול במאד שהליכת המים הוא בתגבורת גדולה לא יוכלו לעכב הליכת המים.

Иносказанием этому служит чрезвычайно большая река, воды которой текут с огромной силой: течение воды невозможно остановить.

Иносказание: чрезвычайно большая река течёт с такой силой, что её воды невозможно остановить.

משא"כ בנהרות שאין גדולים כ"כ [כל כך] מעכבים הליכת והמשכת מימיו ע"י עצים ועפר וכיוצא עד שמעמידן ע"י עליהם בית הטחינה או גשרים.

Иначе обстоит дело с реками, которые не столь велики: течение и поток их вод можно задерживать деревьями, землёй и тому подобным, так что благодаря этому на них устраивают мельницу или мосты.

Небольшие реки можно задержать деревьями, землёй и тому подобным, настолько, что люди строят на них мельницу или мосты. Так изображается Хесед, который может быть задержан Гвурой.

אבל בנהר גדול מאד לא יעוכב ע"י מונעים ומעכבים הנ"ל כי אם הלוך ילך כמנהגו וישטוף העצים והעפר המעכבים.

Но чрезвычайно большую реку не остановят упомянутые препятствия и задержки: она продолжит течь своим обычным путём и смоев задерживающие её деревья и землю.

Чрезвычайно большую реку не остановить такими препятствиями: она продолжает течь как обычно и смывает их.

כך הנמשל בענין ההמשכה מבחי' ורב חסד הוא הולך ונמשך במרוצה. וכל הדינין מתעברין ומתבטלין מחמתו כו'.

Так и в прообразуемом: поток, исходящий с уровня «и велик Хесед», устремляется вниз и нисходит стремительно. И все суды проходят и упраздняются под его воздействием и т. д.

Так же и поток от «великого Хеседа»: он стремительно нисходит, и все силы суда проходят и упраздняются перед ним. Поэтому благословение через Аарона приходит без промедления.

(ועמ"ש במ"א ע"פ יום ליום יביע אומר^{61.62} דפ"י בזהר תרומה קל"ו ב' יביע כד"א [כמה דאת אמר] מבע אתעבד אוחי לאתנהרא דא מן דא⁶³ לשון מהירות כדמתרגם וחש עתידות למו^{64.65} ומבע דעתיד להון.⁶⁶

(И см. написанное в другом месте о стихе «День дню изливает речь»: как объясняется в Зоаре, Трума, 136б, «изливает» — как сказано: «мэба: было создано, чтобы одно озарялось от другого». [Мэба] — выражение, обозначающее быстроту, как Таргум переводит слова «и грядущее поспешит к ним» как «умаба де-асид леон».

В скобках проводится связь с Шабатом. Зоар толкует слова «День дню изливает речь» так, что каждый уровень спешит озарить следующий, и связывает слово «изливает» с «мэба» — словом, которым Таргум передаёт «поспешит» в стихе «и грядущее поспешит к ним».

דהיינו שבשבת נמשך האור והשפע ג"כ במהירות משום דכל דינין מתעברין מינה כוי ע"ש. ועיין עוד מענין שקדים ⁶⁷ בפ' שמות (ט"ו ב') ⁶⁸ ויובן ע"פ מ"ש (בירמיה ס"א כ"ח) שיש שקידה למוטב ולטוב. ⁶⁹

То есть в Шабат свет и поток также нисходят стремительно, поскольку «все суды проходят от неё» и т. д. См. там. См. также о миндале в разделе Шмот (156).) И это станет понятно из написанного (в Йирмиягу, 31:28): есть поспешность (шкида) во зло и во благо.

Так и в Шабат свет и поток нисходят стремительно, поскольку все суды проходят от неё; в Сидуре, на который ссылаются примечания КЕГОТ, объясняется, что в будни поток встречает препятствия, а в Шабат нисходит быстро. Зоар в разделе Шмот говорит, что одни миндали горькие, а другие сладкие; слова Йирмиягу «как Я спешил искоренять... так буду спешить строить и насаждать» показывают, что Б-г может спешить как ко злу, так и ко благу.

ועד"ז נאמר כי נכון הדבר מעם האלקים ⁷⁰ וממהר האלקים לעשותו והיו שני שבע וגם ההפך וע' בספר מגן דוד ⁷¹ באות גימל מזה.

И в том же смысле сказано: «Ибо дело установлено Б-гом, и Б-г спешит исполнить его»; и были годы изобилия, а также их противоположность. См. об этом книгу «Маген Давид», буква гимел.

Другой пример Б-жественной поспешности — слова Йосефа фараону: «Ибо дело установлено Б-гом, и Б-г спешит исполнить его»: наступили годы изобилия, а затем и противоположные им годы голода. Дополнительную информацию Старый Ребе приводит в книге «Маген Давид», в разделе о букве гимел.

ושקדים דגבי מטה אהרן ויגמול שקדים ⁷² היינו כמאמר אל עליון גומל חסדים טובים ⁷³ דפי טובים ע"ד האור כי טוב ⁷⁴ אהרן אותיות נראה. שיומשך האור למטה להיות נראה אור.

А миндали на посохе Аарона — «и он дал миндали» — соответствуют словам молитвы: «Всевышний, воздающий благими благодеяниями», где «благими» понимается в смысле слов «и увидел Б-г, что свет хорош». Имя Аарон состоит из букв слова «нирэ» — «видимый»: чтобы свет нисходил вниз и становился видимым.

Миндали на посохе Аарона — миндали «во благо», как в молитве «Всевышний, воздающий благими благодеяниями», где слово «гомель» перекликается с «ва-йигмоль» — «он дал». «Благой» означает свет, о котором сказано: «и увидел Б-г, что свет хорош». А поскольку в имени Аарон заключены буквы слова «нирэ» — «видимый», его служение состоит в том, чтобы низвести свет и сделать его видимым внизу.

ועמ"ש עוד מענין ברכת כהנים בד"ה ענין משמח חתן (וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פי' שלח דקנ"ח ועוד נודע ששני מיני שפע הם ⁷⁵ הם כוי ע"ש):

См. также дальнейшее объяснение о благословении коэнов в маамаре, начинающемся словами «О смысле благословения „Радующий жениха“» (см. также Рамаз к главе «Шлах», лист 158; и ещё известно, что имеются два вида излияния — именно они и т. д.; см. там).

Для дальнейшего объяснения благословения коэнов Альтер Ребе отсылает к маамару о благословении «Радующий жениха». Он также ссылается на Рамаза к главе «Шлах», где говорится о двух видах излияния; согласно примечаниям «Кехот», этот отрывок объясняется в книге «Сефер а-Маамарим 5664».

В СЛУЖЕНИИ

Маамар не останавливается, чтобы сформулировать практический урок, но в ответе на вопрос Тосафот он заключен: доброта, постановленная в Рош а-Шана, нисходит в жизнь человека в соответствии с его деяниями каждого дня; поэтому мы ежедневно молимся о здоровье и пропитании.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему приговор Рош а-Шана сам по себе не достигает жизни человека? Что определяет ежедневный суд?
2. Как маамар показывает, что даже рабби Йоси и рабби Натан согласны, что Рош а-Шана — День суда, а мудрецы также признают ежедневный суд?
3. В чем разница между «вечной добротой» и «обильным милосердием» и как ее поясняет пример с рекой?
4. Почему благословение коэнов завершается словами «благословить Свой народ Израиль с любовью» и как любовь заставляет обвинителя замолчать, как в случае с Биламом?
5. Что добавляют к картине доброты, нисходящей через Аарона, каждый из этих образов: миндаль, имя Аарон (нирѐ) и слова «дарующий добрые милости»?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1 והנה פרח

Примечание указывает на объяснение Цемах-Цедека о заповеди благословения коэнов как на параллель теме этого маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם דרמ"צ מצות ברכת כהנים (קיב, א). ובהנסמן בספר הערכים-חב"ד כרך ב' ע' כה ואילך. ראה להלן ברשימת הכתבי-יד אודות זמן אמירת מאמר זה. כמה ענינים מהמאמר נתבארו בד"ה והנה פרח תשליג (סה"מ מלוקט ח"ד ע' רצא ואילך). ראה ד"ה והנה פרח מטה אהרן תשמ"ה כמה ביאורים למאמר זה. לקו"ש חל"ג ע' 196.

2 והנה פרח מטה אהרן

После мятежа Кораха Моше поместил посохи колен в Шатре собрания, и посох Аарона расцвёл и принёс спелый миндаль. Маамар спрашивает, почему знамение было явлено именно в виде миндаля.

Numbers 17:23 כ"ג:יז

וַיְהִי מִמָּחֳרַת וַיָּבֵא מֹשֶׁה אֶל־אֱהֹל הָעֵדוּת וַהֲגָה פֶּרֶחַ מִשֶּׁה־אַהֲרֹן לְבֵית לֹוִי וַיֵּצֵא פֶּרֶחַ וַיִּצֹץ צִיץ וַיִּגְמַל שְׁקָדִים:

И было наутро: вошёл Моше в шатёр свидетельства, и вот, посох Аарона для дома Леви распустился, пустил почки, расцвёл цветами и принёс зрелые миндали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יז, כג.

3 וע' ברבות ס"פ קרח

Примечание указывает на это место в связи с Мидрашем в конце раздела «Корах», на который текст ссылается в связи с миндалем.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תרכ"ז ע' סד.

4 וכמ"ש ברבות סוף קהלת

Согласно примечанию, этот отрывок маамара приведен там с дополнениями и объяснениями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק בסה"מ תרכ"ז ע' סז עם הוספות וביאורים. בלקו"ש חכ"ג ע' 117 מציין שכ"ה עד"ז בירושלמי תענית פ"ד ה"ה. וראה שם הערה 34 ע"ש.

5 משעה שהוא מציץ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברבות שם: משעת שיניץ.

6 שהוא גומר כ"א יום

Иерусалимский Талмуд приводит ту же меру времени: с момента, когда миндаль выпускает почку, и до созревания плода проходит двадцать один день, и связывает это со словами Йирмиягу «посох миндального де-

рева». Издание «Кехот» отмечает эту параллель с мидрашем, цитируемым здесь.

Jerusalem Talmud Taanit 4:5 ה"ה: ד' תענית ירושלמי

7 כמ"ש בירמי' סי' א מקל שקד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וראה מפרשים שם.

8 מקל שקד

Б-г показывает Йирмиягу «посох миндального дерева». Маамар цитирует это, объясняя значение слова «шакид».

Jeremiah 1:11 א' ירמיהו

וַיְהִי דְבַר־ה' אֵלַי לֵאמֹר מִה־אַתָּה רֹאֵה יִרְמְיָהוּ וְאָמַר מִקֵּל שְׁקָד אָנִי רֹאֵה:

Moreover the word of the L-RD came unto me, saying: 'Jeremiah, what seest thou?' And I said: 'I see a rod of an almond-tree.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9 כי שקד אני על דברי לעשותו

Предполагается, что Альтер Ребе добавляет эту часть стиха, чтобы намекнуть: быстрота присуща самому миндалю, ведь название вещи раскрывает ее сущность.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"ויש לומר שהכוונה בהוספה זו היא לרמוז דהמהירות שבשקדים הוא ענינים וכידוע ששמו של דבר מורה על ענינו" — סה"מ מלוקט שם.

10 כי שקד אני על דברי לעשותו

Б-г объясняет видение игрой слов: «ибо Я спешу (шокед) исполнить слово Моё». Альтер Ребе использует это, чтобы показать, что «шакид» означает поспешность.

Jeremiah 1:12 א' ירמיהו

וַיֹּאמֶר Havayah אֵלַי הִיטַבְתָּ לְרֹאשׁוֹת כִּי־שָׁקַד אָנִי עַל־דְּבָרִי לַעֲשׂוֹת:

Then said the L-RD unto me: 'Thou hast well seen; for I watch over My word to perform it.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11 וזהו רמז על הכהונה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"כי ההשפעות הנמשכות ע"י אהרן . . הן במהירות.

12 «В свете Твоём видим свет» — название маамара, на который ссылается текст; слово «нир» в нём состоит из тех же букв, что и имя Аарон.

Psalms 36:10 ל"ו:ל"ו תהלים

כִּי־עֵמֶךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה־אוֹר:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13 ידוע הקושיא . עיקר דינו של אדם הוא ברי"ה

Примечание приводит это место среди источников, рассматривающих вопрос, зачем молиться каждый день, если суд совершается в Рош а-Шана.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם בדרך מצותיך מצות תגלחת מצורע דף קו, א. עטרת ראש בתחלתו פרק ג. קונטרס ומעין מאמר יח. קונטרס חנוך לנער ע' 46 ואילך. לקרי"ש ח"ט ע' 375-378. ד"ה והנה פרח מטה אהרן — תשמ"א.

14 ברי"ה ויוה"כ

Примечание указывает на это место в связи с судом в Рош а-Шана и Йом-Кипур.

ביצה ט"ו א-ב' 15a:1 Beitzah

אֶלָּא בְּקִשְׁיוֹ, וְכִי הָא דְאָמַר רַב הוֹנָא בְּרִיה דְּרַב יְהוֹשֻׁעַ: הָאִי נִמְטָא גְמָדָא דְנִרְשָׁא — שְׂרִיָא. אָמַר רַב פִּפְא: עֲרִידְלִין — אִין בְּהוֹן מְשׁוּם כְּלָאִים. אָמַר רַבָּא: הִנֵּי צִרְרִי דְפִשְׁיטִי — אִין בְּהוֹן מְשׁוּם כְּלָאִים, דְּבִנְרִי — יֵשׁ בְּהוֹן מְשׁוּם כְּלָאִים. רַב אָשִׁי אָמַר: אָחָד זֶה וְאָחָד זֶה אִין בְּהוֹן מְשׁוּם כְּלָאִים, לְפִי שְׂאִין דְּרָר חֲמוּם בְּכָךְ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביצה טו, א. קונטרס ומעין סוף מאמר יז ואילך.

15 Примечание Кегот указывает для этих слов на Esther 3:12.

אסתר ג' י"ב:12 Esther

וַיִּקְרָאוּ סֹפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ וַיִּכְתֹּב כָּכָל־ אֲשֶׁר־צִוָּה הָמֶן אֶל־אֲחֻשְׁדָּרְפַּנְי־הַמֶּלֶךְ וְאֶל־הַפְּחוֹת אֲשֶׁר־עַל־מְדִינָה וּמְדִינָה וְאֶל־שָׂרֵי עָם וְעַם מְדִינָה וּמְדִינָה כְּכַתְּבָהּ וְעַם וְעַם כְּלִשׁוֹנוֹ בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחֻשְׁוֹרֶשׁ נִכְתָּב וְנִחְתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ:

Then were the king's scribes called in the first month, on the thirteenth day thereof, and there was written, according to all that Haman commanded, unto the king's satraps, and to the governors that were over every province, and to the princes of every people; to every province according to the writing thereof, and to every people after their language; in the name of king Ahasuerus was it written, and it was sealed with the king's ring.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16 וכנועד מענין ואנכי עפר ואפר

Авраам, умоляя за Сдом, говорит: «Я прах и пепел». Маамар истолковывает это как осознание Авраамом того, что его собственная доброта несравнима с добротой мира Ацилут.

בראשית י"ח:כ"ז:18 Genesis

וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֵלְתִּי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי עֹפָר וָאֵפֶר:

И Авраам отвечал и сказал: «Вот, я решился говорить ко Вс-вышнему, я, прах и пепел».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יח, כז. אגה"ק סט"ו. וראה סה"מ תש"ג ע' 23. ועוד.

17 בדי"ה פתח אליהו

Текст отсылает к этому маамару, посвященному Мидрашу «Нет ни одной травинки...», чтобы объяснить, как доброта принимает материальную форму.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א דף יג, ד ואילך.

18 פתח אליהו

Отрывок «Элияу открыл» во введении к «Тикуней Зоар», по которому назван маамар «Тора Ор», цитируемый в тексте.

Тикוני זוהר י"ז Tikkunei Zohar 17a

19 אין לך עשב

Мидраш говорит, что нет ни одной травинки, над которой не было бы небесной силы, ударяющей её и веющей ей расти. Текст ссылается на маамар об этом, чтобы показать, как доброта достигает материальных вещей.

בראשית רבה י"ו:6 Bereshit Rabbah

בר סירא אמר: אלוה העלה סמים מן הארץ, בהם הרופא מרפא את המכה, ובהם הרוקח מרקח את המרקחת. אמר רבי סימון: אין לך כל עשב ועשב, שאין לו מזל ברקיע, שמכה אותו ואומר לו גדל, הדא הוא דכתיב (שם לח): הידעת חקות שמים אם תשים משטרו בארץ וגו'. לשון שוטר (שם י). התקשר מעדנות כימה, או מושכות כסיל תפתח. רבי חנינא בר פפא ורי סימון אמר: כימה מעדנת את הפירות, וכסיל מושך בין קשר לקשר. הדא הוא דכתיב (שם): התוציא מזרות בעתו ועיש על בניה תנחם. רבי נתחום בר חייא ...

Бар Сира сказал: Б-г произвёл из земли лекарства, которыми врач исцеляет рану и которыми аптекарь составляет свои снадобья. 38:4. Рабби Шимон сказал: Нет ни одной травинки, над которой в небесном своде не было бы созвездия, ударяющего её и говорящего ей: «Расти». Об этом сказано: «Знаешь ли ты уставы небес? Установишь ли ты власть его [миштаро] на земле?» (Иов 38:33). Это слово означает «начальствовать» [шотер]. «Свяжешь ли ты узы Плеяд или развяжешь ли путы Ориона?» (Иов 38:31) — рабби Ханина бар Паппа и рабби Шимон сказали: Плеяды делают плоды нежными, а ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

20 וסדי"ה מזוזה מימין

Текст ссылается на конец этого маамара, посвященного «трём тысячам притч» Шломо, чтобы объяснить, как доброта нисходит в материальные предметы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א דף מב, ב ואילך.

21 Шломо «изрек три тысячи притч». Текст отсылает к маамару, в котором разбирается этот стих.

מלכים א' ה' י"ב:5 I Kings

וַיְדַבֵּר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מָשָׁל וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וְאַלְפִי:

И произнёс он три тысячи притч; и песен его было тысяча и пять.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 22** **ובד"ה מראהם ומעשיהם**
 Текст ссылается на этот маамар, посвященный словам «Творит добро тысячам», в связи с той же темой.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 תו"א דף סט, ג.

- 23** | Примечание Кегот указывает для этих слов на Jeremiah 32:18.
 ירמיהו ל"ב:י"ח
 עֲשֵׂה חֶסֶד לְאֲלֵפִים וּמִשְׁלָם עֹון אֲבוֹת אֶל־יְחִיק בְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר הִי צָבָאוֹת שְׁמוֹ:
 who showed mercy unto thousands, and recompense the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them; the great, the mighty G-d, the L-RD of hosts is His name;
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 24** **ובד"ה קחו מאתכם תרומה**
 Последний из четырех маамаров, на которые текст ссылается, объясняя, как доброта нисходит в материальные предметы.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 תו"א דף פט, א.

- 25** **קחו מאתכם תרומה**
 Призыв Моше принести приношение для Мишкана — первые слова другого маамара, к которому отсылает текст.
 שמות ל"ה:ה'
 קחו מאתכם תרומה לה' כל נדיב לבו יביאֶהָ אֶת תְּרוּמַת ה' זָהָב וְכֶסֶף וְנֹחֶשֶׁת:
 Возьмите от себя приношение Вс-вышнему; всякий, у кого сердце побуждает к тому, пусть принесёт приношение Вс-вышнему: золото, серебро и медь;
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 26** **אדם נידון בכ"י**
 В Талмуде приводится учение о том, что человека судят в Рош а-Шана, а приговор запечатывают в Йом-Кипур; рабби Йоси говорит, что человека судят каждый день, а рабби Натан — что каждый час. Маамар объясняет, как соотносятся суд раз в году и ежедневный суд.
 ראש השנה ט"ז א:ר' א:ר' ז'
 ... הַכֹּל נִידוּנִין בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה, וְגִזְרֵי דִין שְׁלָהֶם נִתְּמָם כָּל אֶחָד וְאֶחָד בְּזִמְנֵוֹ: בְּפֶסַח — עַל הַתְּבוּאָה, בְּעֶצְרָת — עַל פִּירוֹת הָאֵילָן, בְּחֹג נִידוּנִין עַל הַמַּיִם. וְאַדָּם נִידוּן בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה, וְגִזְרֵי דִין שְׁלוֹ נִתְּמָם בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים. רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר: אָדָם נִידוּן כָּל יוֹם, שְׁנֵאמַר: "וַתִּפְקְדֵנוּ לְקָרִים". רַבִּי נְתַן אוֹמֵר: אָדָם נִידוּן כָּל שָׁעָה, שְׁנֵאמַר: "לְרַגְעִים תִּכְתְּנֵנוּ".
 William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 ר"ה טז, א.

- 27** **לפי מעשיו היום**
 Примечание указывает на это место в связи с ежедневным судом по поступкам человека в этот день.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 ראה דרך מצותיך מצות תגלחת מצורע. קונטרס ומעין מאמר יז ואילך.
 ובהנסמן לעיל בקטע המתחיל: ידוע הקושיא.

- 28** **גם לר' יוסי ור"נ עיקר הדין בר"ה**
 В этом примечании кратко изложена противоположная сторона рассуждения: даже согласно мудрецам, не согласным с рабби Йоси, суд совершается каждый день, поэтому просьбы молитвы «Шмоне-эсре» производятся ежедневно.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 "וכן לאידך, שגם לרבנן דפליגי ארי יוסי (ר"ה שם), יש דין בכל יום — שלכן מבקשים בכל יום הבקשות שבשמי"ע. וראה בארוכה בקונטרס ומעין מאמר כ ואילך. וראה שם מאמר כב בסופו, דמר אמר חדא ומר אמר חדא ולא פליגי. וראה לקו"ש ח"ט ע' 375 ואילך" — סה"מ מלוקט שם הערה 11.

- 29** **כי חק לישראל**
 «Ибо это устав для Израиля, суд Б-га Яакова» — эти слова сказаны о празднике, в который новая луна скрыта. Маамар приводит их как доказательство того, что Рош а-Шана — День суда.

Psalms 81:5:ה' אלהים

- כי חק לישראל הוא משפט לאלקי יעקב:**
 Ибо это устав для Израиля, закон Б-га Иакова.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 תהלים פא, ה.

- 30** | Талмуд определяет праздник, «в который новая луна скрыта», как Рош а-Шана и приводит этот стих. Поэтому никто не может отрицать, что Рош а-Шана — время суда.
 ראש השנה ח' ב:א'
 שְׁהַחֲדַשׁ מִתְּפֶסֶה בּוֹ — הָיָי אוֹמֵר זֶה רֹאשׁ הַשָּׁנָה. וְכַתִּיב: "כִּי חַק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹקֵי יַעֲקֹב".
 William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 31** **מראשית השנה**
 Рав Нахман бар Ицхак выводит из слов «от начала года», что Тишрей — новый год для суда: в начале года судят о том, что будет в его конце. Именно на этот отрывок в первой главе трактата «Рош а-Шана» отсылает текст.
 ראש השנה ח' א:ט"ז-י"ז
 רַב נַחְמָן בַּר יִצְחָק אָמַר: לְדִין, דְּכַתִּיב: "מִרְאשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה", מִרְאשִׁית הַשָּׁנָה נִידוּן מָה יִהְיֶה בְּסוֹפָהּ. מִמָּאי דְּתִשְׁרִי הוּא? דְּכַתִּיב: "תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶף לַיּוֹם הַזֶּה", אֵיזוּהוּ חַג

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 32** **מזונותיו של אדם**
 «Всё пропитание человека определяется для него от Рош а-Шана до Йом-Кипура». Текст приводит это из

трактата «Бейца», 17а; эти слова находятся на 16а и показывают, что все мнения согласны в том, что суд совершается раз в году.

ביצה ט"ז א-ב:1-2 Beitzah 16a:1-2

כל מזונותיו של אדם קצובים לו מראש השנה ועד יום הכפורים, חוץ מהוצאת שבתות והוצאת יום טוב והוצאת בניו לתלמוד תורה, שאם פחת — פוֹחֵתִין לוֹ, ואם הוֹסִיף — מוֹסִיפִין לוֹ. אָמַר רַבִּי אֲבָהוּ, מֵאֵי קָרָאָה: "תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר (בַּכֶּסֶא) לְיוֹם הַגָּנוּי", אִיזְהוּ חָג שֶׁהַחֹדֶשׁ מִתְכַּסֶּה בוֹ — הָיָה אוֹמֵר זֶה רֹאשׁ הַשָּׁנָה, וְכַתִּיב: "כִּי חָק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאַלְקֵי יַעֲקֹב".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

33 בע"מ מאמר חקור דין

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

!ERROR#

34 ויאמר בניהו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מ"א (א, לו) לפנינו א"י ויען ולא ויאמר. [כ].

35 ויאמר בניהו כוי אמן כן יאמר

Когда Давид повелел помазать Шломо, Бнаягу ответил: «Амен, да скажет так Авая». В стихе сказано «ответил», тогда как в цитате из мидраша — «сказал».

I Kings 1:36 מלכים א' ל"ו

וַיַּעַן בְּנֵיהוּ בְּיְהוֹיָדָע אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אָמֵן כֵּן יֹאמַר ה' אֱלֹהֵי אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ:

And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said: 'Amen; so say the L-RD, the G-d of my lord the king.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36 הנה בן נולד לך הוא יהיה איש מנוחה

Обещание Б-га Давиду, что у него родится сын Шломо, который станет человеком покоя. Мидраш спрашивает, зачем Бнаягу понадобилось молиться о том, что уже было обещано.

I Chronicles 22:9 דברי הימים א כ"ב:9

הִנֵּה־בֵן נֹלָד לָךְ הוּא יִהְיֶה אִישׁ מְנוּחָה וְהַנִּחוּתִי לוֹ מִכָּל־אוֹיְבָיו מִסָּבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יִהְיֶה שְׁמוֹ וְשָׁלוֹם וְשָׁקֵט אֲתָן עַל־יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו:

Behold, a son shall be born to thee, who shall be a man of rest; and I will give him rest from all his enemies round about; for his name shall be Solomon, and I will give peace and quietness unto Israel in his days.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37 הרבה קטגורין יעמדו מכאן ועד גיחון

Мидраш отвечает, что на пути оттуда к Гихону, где предстояло помазать Шломо, встанут многие обвинители. Это приводится в рамках учения о том, что праведники не имеют гарантий в этом мире. Маамар ис-

пользует этот рассказ, чтобы показать, как обвинение может удержат обещанное благо.

בראשית רבה ע"ו:ב:2 Bereshit Rabbah 76:2

... ויען בניהו בן יהוידע את המלך, ויאמר אמן כן יאמר, והלא כבר נאמר (ד"ה א כב): הנה בן נולד לך, הוא יהיה איש מנוחה, אלא אמר: הרבה קטגורין יעמדו מכאן ועד גיחון:

Another matter, "Jacob was very frightened and distressed" – Rabbi Yehuda ben Rabbi Ilai said: The fright and the distress are not the same. Rather, he was frightened lest he kill, and distressed lest he be killed. He said: 'If he overcomes me, he will kill me, and if I overcome him, I will kill him.' That is: He was frightened lest he kill, and distressed lest he be killed. He said: 'All these years, he [Esau] has been residing in the Land of Israel; say that he comes against ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

38 כהנים הנושאים את ידיהם

Здесь цитируются слова из Sotah 38a:1; отрывок приведен ниже.

סוטה ל"ח א:1 Sotah 38a:1

כַּתְּבוּ, וּבִמְדִינָה בְּכִינוּיָו. בְּמִדִּינָה כֹהֲנִים נוֹשְׂאִים אֶת יְדֵיהֶן כְּנֶגֶד כַּתְּפֵיהֶן, וּבִמְקֹדֶשׁ עַל גְּבֵי רֹאשֵׁיהֶן. חוּץ מִכֹּהֵן גָּדוֹל, שְׂאִינֹו מִגְּבִיָּה אֶת יְדָיו לְמַעַלָּה מִן הַצִּיץ. רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר: אִף כֹּהֵן גָּדוֹל מִגְּבִיָּה יְדָיו לְמַעַלָּה מִן הַצִּיץ, שֶׁנֶּאֱמַר: "וַיֹּשֶׁא אֶהְרֹן אֶת יָדָיו אֶל הָעַם וַיִּבְרַכֵּם".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוטה לח, א. טושי"ע א"ח סקכ"ח, יב.

39 «Но Б-г, твой Б-г, не пожелал слушать Билама, и Б-г, твой Б-г, обратился для тебя проклятие в благословение, ибо Б-г, твой Б-г, любит тебя». Маамар понимает эти слова так: Б-г не внимает никакому обвинению, потому что любит Свой народ.

דברים כ"ג:6 Deuteronomy 23:6

וְלֹא־אָבָה ה' אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַע אֶל־בִּלְעָם וַיַּהַפֵּךְ ה' אֱלֹהֶיךָ לָךְ אֶת־הַקְּלָלָה לְבִרְכָּה כִּי אָהָבָה ה' אֱלֹהֶיךָ:

Однако Б-г, твой Б-г, не пожелал послушать Билама; но Вс-вышний, твой Б-г, обратился проклятие в благословение для тебя, ибо Вс-вышний, твой Б-г, возлюбил тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40 לברך את עמו ישראל באהבה

Талмуд приводит благословение, которое козны проносят перед Благословением кознов: «Который освятил нас святостью Аарона и повелел нам благословлять Свой народ, Израиль, с любовью». Маамар подчеркивает последнее слово: «с любовью».

סוטה ל"ט א:ה-ו:5-6 Sotah 39a:5-6

מֵאֵי מִבְּרָךְ? אָמַר רַבִּי וִירְאָה אָמַר רַב חֲסֵדָא: "אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּקֹדֶשׁוֹ שֶׁל אֶהְרֹן וְצִוָּנוּ לְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה". כִּי עָקַר כְּרַעֲיָה מֵאֵי אָמַר? יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ שֶׁתִּהְיֶה בְּרַכָּה זוֹ שְׂצוּיֵתָנוּ לְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, לֹא יֵהָא כֶּה מְכֻשׁוֹל וְעוֹן. וְכִי מִהֲדַר אַפִּיָּה מַצִּיבוֹרָא מֵאֵי אָמַר?

אֲדַבְרֶיהָ רַב חֶסֶדָא לְרַב עֻקְבָּא וְדָרַשׁ: "רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם עֲשִׂינוּ מַה שְּׁגִזְרַת עֲלֵינוּ עֲשֶׂה עִמָּנוּ

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

41 ועדי"ז י"ל פי הפסוק השולח אמרתו

«Он посылает Свое изречение на землю; быстро бежит Его слово». Маамар понимает две части стиха как указание на постепенное и стремительное нисхождение.

Psalms 147:15 ט"ו:ט"ז תהלים קמ"ז

השֹׁלַח אִמְרָתוֹ אֶרֶץ עַד־מְהֵרָה יִרְוֶן דְּבָרוֹ:

Он посылает повеление Свое на землю; слово Его движется весьма быстро.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמז, טו. וראה בד"ה כה תברכו — תשמ"ז.

42 יש תפלה שנענית לארבעים יום

Мидраш перечисляет молитвы, на которые ответ был дан через сорок дней (Моше), двадцать дней (Даниил), три дня (Йона), один день (Элиягу), в благоприятное время (Давид) и даже прежде, чем они были произнесены. Это показывает, с какой разной скоростью нисходит благословение.

Devarim Rabbah 2:17 י"ז:ב דברים רבה ב'

43 Царь велит Аману: «Поторопись, возьми одеяние и коня», чтобы почтить Мордехая. Этот отрывок отсылает к обсуждению этой поспешности в другом месте.

Esther 6:10 י"י:ו אסתר ו'

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהֶזֶן מִהֵרָ קַח אֶת־הַלְבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּסִים כְּאִשֶּׁר דִּבַּרְתָּ וַעֲשֵׂה־כֵן לְמַרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אֲלֵ־תִפֹּל דָּבָר מִכָּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:

Тогда сказал царь Аману: «Поспеш, возьми одежды и коня, как ты сказал, и сделай так с Мордехаем, иудеем, сидящим у ворот царя; ничего не упусти из всего, что ты сказал».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44 בד"ה עד דלא ידעי

Там слова «Поспеш, возьми одеяние и коня» истолковываются в свете высказывания мудрецов «если удостоится — Я ускорю»: когда избавление ускоряется благодаря тшуве Израиля в изгнании, другая сторона обращается ко благу и становится «одеянием»; если же оно приходит «в свое время», она просто уничтожается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תור"א צה, ד.

45 עד דלא ידעי בין

Изречение Равы о том, что в Пурим следует пить, «пока не перестанет различать между „проклят Аман“

и „благословен Мордехай“»; этими словами начинается маамар, на который ссылается текст.

Megillah 7b:7-8 ח"ז-ח"ז מגילה ז'

אָמַר רַבָּא: מִי־חַיִּיב אֵינִישׁ לְבִסּוּמִי בְּפוּרִיאַ עַד דְּלֹא יָדַע בֵּין אָרוּר הָמָן לְכוּרֵה מְרִדְכִי. רַבָּה וְרַבִּי זִירָא עֲבָדוּ סְעוּדַת פּוּרִים בְּהָדִי הָדָדִי. אֵיבְסוּם. קָם רַבָּה שְׁחִטָּיה לְרַבִּי זִירָא. לְמַחֵר, בְּעֵי רַחֲמֵי וְאַחֲמִיָּה. לְשָׁנָה, אָמַר לְקָה: נִיתִי מִר וְנַעֲבִיד סְעוּדַת פּוּרִים בְּהָדִי הָדָדִי. אָמַר לְקָה: לֹא בָּכַל שְׁעָתָא וְשְׁעָתָא מִתְּרַחֵשׁ נִסָּא.

Рава сказал: Обязан человек опьянеть [вином] в Пурим настолько, чтобы не различать между «проклят Аман» и «благословен Мордехай». Рабба и рабби Зера вместе устроили пир в Пурим. Они опьянели, и Рабба встал и перерезал рабби Зере горло. На следующий день он помолился о нём, и тот ожил. В следующем году Рабба сказал: «Придёт ли господин, и устроим ли мы вместе пир в Пурим?» Тот ответил: «Чудо не происходит всякий раз».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)

46 וארז"ל יברכך בממון . . וישמרך מן המזיקים

Здесь задается вопрос, зачем Альтер Ребе приводит этот Мидраш, который говорит лишь о том, что ниспосылается, но не служит доказательством быстроты. Ответ: благословение богатством и детьми показывает, что поток достигает всех областей жизни, а защита от вредоносного показывает, что он достигает самых нижних уровней — туда, где необходима защита.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”דלכאורא אינו מובן, הרי בדרשת רז"ל הנ"ל מבואר רק מהי ההמשכה (ברכה בממון ובבנים ושמירה מן המזיקים), ובלקו"ת מביא דרשה זו לענין שההמשכה היא במהירות, ויש לומר הביאור בזה, דיברכך בממון ובבנים מורה על ריבוי ההשפעה שההשפעה היא בכל הענינים דבני חיי ומווני [דיברכך בממון נכלל גם הברכה על חיי, דכי יהיב רחמנא שובעא לחיי הוא דיהיב], וענין וישמרך מן המזיקין מורה שההמשכה ההשפעה היא למטה מטה ביותר, אפילו למקום שצריך למשירה מן המזיקין” — סה"מ מלוקט שם ע' רצה.

47 יברכך בממון כוי יברכך בבנים כוי וישמרך מן המזיקים

Среди толкований Мидраш объясняет слова «благословит тебя» — богатством и детьми, а «охранять тебя» — от вредоносных существ, окружающих человека. Маамар видит в этом признаки того, что благословение непосредственно нисходит в физический мир.

Bamidbar Rabbah 11:5 ה"ה:א במדבר רבה י"א:ה

48 עיני ה"א בה

«Очи Авая, Б-га твоего, всегда обращены к ней — от начала года и до конца года». Маамар приводит эти слова как источник, из которого Талмуд заключает, что суд начинается в Рош а-Шана.

Deuteronomy 11:12 י"א:י"ב דברים י"א:י"ב

אָרְץ אֲשֶׁר־Havayah אֱלֹקֶיהָ דָּרַשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי Havayah אֱלֹקֶיהָ בָּהּ מִרְשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה:

земля, о которой заботится Вс-вышний, Б-г твой; очи Вс-вышнего, Б-га твоего, всегда на ней, от начала года и

до конца года. .

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יא, יב.

49 המשכת החדש שע"י אהרן נמשך במהירות באין מעכב ומונע

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: The Tzemach Tzedek's maamar "כה תברכו" (5626).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"משא"כ בתפלה בכלל — ה"י בקשה של אדם המתפלל (מלמטה למעלה) לפעול רצון חדש למעלה, ואין ודאות שתתמלא הבקשה, ואילו ברכה (מלמעלה למטה) היא בלשון ציווי (או בלשון הבטחה), שבדאי נמשכת ההמשכה. ובברכת כהנים ב' המעלות (ראה אוה"י נשא ע' ער ואילך, ד"ה כה תברכו תרכ"ו, תרנ"ד. ד"ה ארישב"ל תרכ"ט. לקו"ש ח"י ע' 41) — לקו"ש חל"ט ע' 378 הערה 25.

50 יברך ה' וישמרך

Первый стих священнического благословения. В маамаре он объясняется как доброта, непосредственно нисходящая в физическую жизнь.

במדבר ו:כ"ד Numbers 6:24

יְבָרְכֶךָ ה' וַיִּשְׁמְרֶךָ: Havayah וַיִּשְׁמְרֶךָ:

The L-RD bless thee, and keep thee;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ו, כד.

51 Примечание Кегот указывает для этих слов на Shabbat 12a.

Shabbat 12a שבת י"ב

52 Примечание Кегот указывает для этих слов на Deuteronomy 28:13.

דברים כ"ח:י"ג Deuteronomy 28:13

וַנִּתֶּנְךָ ה' לראש ולא לזנב וְהָיִיתָ רַק לְמַעַלָּה וְלֹא תִהְיֶה לְמַטָּה כִּי־תִשְׁמַע אֱלֹהִים מִצְוֹת ה' אֲלֶיךָ אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לְשִׁמּוֹר וּלְעָשׂוֹת:

And the L-RD will make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if thou shalt hearken unto the commandments of the L-RD thy G-d, which I command thee this day, to observe and to do them;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53 יאר ה' פניו

«Авая да озарит тебя лицом Своим и помилует тебя» — второй стих священнического благословения. В маамаре он объясняется как сияние лика, нисходящее до самого нижнего уровня.

במדבר ו:כ"ה Numbers 6:25

יָאֵר הָאֵלֹהִים וַיִּהְיֶה:

Вс-вышний да осияет тебя лицом Своим и да помилует тебя;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

54

ע"פ בהעלותך

Страница, на которую указывает примечание, относится к маамару о главе Беаалотха, приведённому ранее в этой книге. В том отрывке говорится о хасиде, «который поступает с добротой по отношению к своему Создателю», чьё служение совершается ради Того, Кто выше; исходя из этого, объясняется слово «беаалотха».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' בהעלותך ל, א.

55 Примечание Кегот указывает для этих слов на Numbers 8:1-12:16.

במדבר ח:א-י"ב ט"ז Numbers 8:1-12:16

АБЗАЦ 3

56

וע"פ ועשית בגדי קדש

В том маамаре объясняется, что Аарон — один из семи пастырей, низводящих к душам Израила Бесконечный свет; он — человек доброты и Первосвященник, низводящий уровень великой любви (ахава раба), а его одежды служат одеяниями этой любви.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פב, א ואילך.

57

ועשית בגדי קדש

«И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для чести и красоты». Текст отсылает к маамару на этот стих, посвящённому доброте, нисходящей через Аарона.

שמות כ"ח:ב' Exodus 28:2

וַעֲשִׂיתָ בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתִפְאֶרֶת:

И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58

משא"כ בחסד עולם יש כנגדו בחינת דין המעכבו

Примечание отсылает сюда в связи с судом, противостоящим вечной доброте и препятствующим ей.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בד"ה אמר לצפון תני — תר"ץ ע' שפט.

59

ע"פ חסדי ה' כי לא תמנו

В примечании объясняется, что упомянутое в тексте толкование слов «Милости Аваи, ибо мы не иссякли» находится в этом послании «Тании». Оно начинается словами «Зоара» о том, что «есть доброта и есть доброта»: вечная доброта и высшая доброта, которая названа «многомилостивый».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אגה"ק סי' י'.

60

חסדי ה' כי לא תמנו

«Милости Авая, ибо мы не перестали; ведь Его милосердие не иссякло». Текст отсылает к объяснению этого стиха в другом месте, где рассматриваются два вида доброты.

Lamentations 3:22 כ"כ: לא יפסק

חסידי Havayah כי לא תמנו כי לא יכלו רחמי:

Несомненно, милости Вс-вышнего не иссякли, несомненно, сострадания Его не оскудели.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 4

61

ע"פ יום ליום יביע אומר

В Сидуре объясняется, что в будни на пути нисхожде-ния потока вниз возникает несколько задержек, тогда как в Шабат он нисходит стремительно; слово «изли-вает» означает быстроту. В будни поток может даже задержаться и не нисходить.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סידור עם דא"ח קפ, ב ואילך. וראה בארוכה פירוש המילות לאדה"א פכ"ו ואילך. וראה באוה"ת-סדור ע' קעז. בסידור מבאר "שבימי החול ישנם כמה עיכובים בהמשכת ההשפעה למטה, וביום השבת, המשכת ההשפעה היא במהירות, יביע אומר, יביע לשון מהירות. ומבואר שם (בסידור קפ, ד) :- שבימי החול אפשר שההשפעה תתעכב ולא תומשך למטה" — סה"מ מלוקט שם ע' רצג.

62

יום ליום יביע אומר

«Изо дня в день изливает речь, и из ночи в ночь открывает знание». В маамаре слово «ябиа» понимается как обозначающее быстроту и относится к потоку, рас-крывающемуся в Шабат.

Psalms 19:3 י"ט: תהילים

יום ליום יביע אומר ולילה ללילה יתהדע:

День дню передаёт речь, и ночь ночи открывает знание;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

יביע כד"א מבע אתעבד אחי לאתנהרא דא מן דא

Зоар объясняет слова «изо дня в день» как «от уровня к уровню», а слово «ябиа» — как «маба», то есть поспеш-ное озарение одного уровня другим. Алтер Ребе при-водит это как доказательство того, что «ябиа» обозна-чает быстроту.

ספר הזהר, תרומה ט"ז:קפ"ב-16:192-15:182 Zohar, Terumah ט"ז:קצ"ב

“Day unto day”—one day to another, one ring or sphere unto its fellow. Here Scripture speaks in detail concerning the manner in which the heavens radiate sapphire brightness to that Glory, and how that “Firmament” of the supernal Dew causes the downward flow of the current. “Day unto day utters speech.” Day unto day, grade unto grade, in order that the one should complete itself in the other, and one be illu-minated by the other from the luminous and sparkling radi-ance of the Sapphire which is reflected by the heavens ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

64

וחש עתידות למו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

האזינו לב, לה.

65

וחש עתידות למו

«Ибо близок день их бедствия, и грядущее для них спешит». Стих, в котором Таргум употребляет слово «маба» в значении «спешит».

Deuteronomy 32:35 דברים ל"ב: ה'ה

לִי נָקָם וְשָׁלֹם לְעַתְּמוֹת רַגְלֵם כִּי קָרוֹב יוֹם אֲדֹם וְחֵשׁ עֲתִידֹת לָמוֹ:

Vengeance is Mine, and recompense, Against the time when their foot shall slip; For the day of their calamity is at hand, And the things that are to come upon them shall make haste.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66

ומבע דעתיד להון

Онкелос переводит слова «и грядущее для них спе-шит» как «умаба де-асид леон». Это показывает, что «маба», а значит и «ябиа», означает быстроту.

Onkelos Deuteronomy 32:35 דברים ל"ב: ה'ה

קְדָמִי פְרַעֲנוּתָא וְאַנָּא אֲשֵׁלֵם לְעֵדָן דִּיגִלּוֹן מֵאַרְעָהוֹן אֲרִי קָרִיב יוֹם תִּבְרָהוֹן וּמִבַּע דְּעִתִּיד לְהוֹן:

Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC)

67

שקדים

Зоар говорит, что одни миндалины горькие, а другие сладкие, и приводит слова Йирмияу «посох миндаль-ного дерева» и миндалины на посохе Аарона, истолко-вывая это слово как указание на строгий суд. Текст ссылается на это в связи с темой миндали-на.

ספר הזהר, שמות כ"ח:רנ"ז-ל"א:רס"ו Zohar, Shemot 28:257-31:266

68

מענין שקדים בפי שמות (ט"ו ב')

Здесь приводятся слова Зоара, на которые ссылается текст: одни миндали горькие, а другие сладкие.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק באוה"ת סידור ע' קעז "ת"ח שקדים מנהון מרירין מנהון מתיקין כו'".

69

יובן ע"פ מ"ש (בירמי' . . שיש שקידה למוטב ולטוב

Отмечается, что хотя стих Йирмиягу говорит о наказа-нии, главное здесь — поспешность во благо: поток жизни, милости и доброты должен нисходить без про-медления, как объясняется в «Ликутей Тора».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”והגם דהתם היינו לדבר עונש, אבל באמת עיקר ענין זה היינו לדבר הטוב להשפעת חיים חן וחסד שיומשך בלי עיכוב כמש"ש [בלקו"ת נה, ג] — אוה"ת סידור ע' קעז. הענין דשקדים מובא בספר השיחות תש"ג כרך-ב ע' 533 בהערה 46 מקשה "דלכאורה מה שייך כאן שקדים למוטב, הרי עבודת אהרן היתה רק בקדושה" ע"ש. "ושקדים דמטה אהרן הם שקדים טובים, דיש לומר, דזה שמביא בהמאמר שיש שקידה למוטב הוא לרמוז שבהשקדים טובים דמטה אהרן יש גם מעלת אתהפכא דמוטב לטוב" — סה"מ מלוקט שם ע' רצו. כד"ה והנה פרח מטה אהרן תשמי"ה הקשה למה מביא ענין זה כאן, והרי אין ענינו רק לצייץ מ"מ בעלמא. ומבאר דענין פרח מטה אהרן הי אחר מחלוקת קרה, ואז נתברר תוקף כהונת אהרן, כי תכלית השקדים של

היפוך הטוב הוא להפכם לטוב, ואז יש בהם מעלה זו דאִתְהַפְכָא חשוכא לנהורא ע"ש.

видах потока.
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא ונתבאר בסה"מ תרס"ד ע' קסז.

70 נכון הדבר מעם האלקים

Йосеф говорит фараону, что повторение его сна означает: дело утверждено Б-гом, Который спешит исполнить его. Маамар приводит это как еще один пример Б-жественной поспешности — как к добру, так и к злу.

בראשית מ"א:ל"ב Genesis 41:32

וְעַל הַשְּׁנוּת הַחֲלוֹם אֶל־פַּרְעֹה פְּעָמִים כִּי־נִכּוֹן הַדָּבָר מֵעַם הָאֱלֹקִים וּמִמָּחֵר הָאֱלֹקִים לַעֲשׂוֹתוֹ:

And for that the dream was doubled unto Pharaoh twice, it is because the thing is established by G-d, and G-d will shortly bring it to pass.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מא, לב.

71 בספר מגן דוד

Книга «Маген Давид» также упоминается там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוכר גם באוה"ת ויקרא-ג ע' תתז.

72 ויגמול שקדים

Стих о посохе Аарона, вновь приведенный здесь, чтобы связать слово «вайигмоль» — «созрел» — со словом «гомель» — «дарующий» — в молитве.

במדבר י"ז:כ"ג Numbers 17:23

וַיְהִי מִמָּחֶרֶת וַיָּבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֱהֱלֵה הָעֵדוּת וַהֲנִה פָּרַח מִטֶּהֱ־אֶהֱרֹן לְבִית לֹי וַיֵּצֵא פָּרַח וַיִּצֹץ צִיץ וַיִּגְמַל שְׁקָדִים:

И было наутро: вошёл Моше в шатёр свидетельства, и вот, посох Аарона для дома Леви распустился, пустил почки, расцвёл цветами и принёс зрелые миндали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73 א-ל עליון גומל חסדים טובים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח התפלה.

74 האור כי טוב

«И увидел Б-г свет, что он хорош». Маамар использует этот стих, чтобы объяснить слово «добрые» в выражении «добрые милости».

בראשית א':ד Genesis 1:4

וַיַּרְא אֱלֹקִים אֶת־הָאֹר וַיֵּטֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹקִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:

И увидел Б-г свет, что он хорош; и отделил Б-г свет от тьмы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, ד.

75 ועי בהרמ"ז פ' שלח . . ששני מיני שפע הם

Здесь приводится и объясняется учение Рамаза о двух



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Daf Shevui (CC0); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/korach/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак